

PALABRAS DE LEHENDAKARI EN EL ACTO INAUGURAL DEL CONGRESO BILBAO, 9 DE JULIO DE 2007

Kongresu honetara etorritako guztioi bene-benetan arratsalde on.

Realmente no hay que dar la bienvenida a quien está en su casa, y vosotros y vosotras estáis en vuestra casa, ésta es vuestra casa, la casa de vuestros padres, de vuestras madres, pero también la de vuestros hijos y la de vuestras hijas.

Bienvenidos, bienvenidas, quienes os acercáis desde múltiples lugares del mundo. Bienvenidos desde El Salvador, bienvenidos desde Perú, bienvenidos desde Colombia, desde Venezuela, desde Chile, desde Argentina, desde Uruguay, ... Welcome Basque people who have from the States, from Canada, from Australia, from France, from Italy, from Spain, I wish you will enjoy your stay these days in your country among us.

Y mi primera reflexión, fundamentalmente, está encaminada a hablar de las lenguas. As you have seen, we have been speaking in English, in French, in Spanish,... because, well, our language, the Basque language, is the most ancient language in Europe. And there is a little contradiction now in the European Union: the most ancient language is not yet an official language in the European Union, but we will solve that we have to work to get that because the Basque language is our language but it is not our only language because the Basque people who live in the States speak in English, The Basque people who live in the Pays Basque, in France, speak in French, the Basque people who live in Argentina or in Uruguay or in Chile speak in Spanish. So, the Basque language is our language but it is not our only language, because the Spanish language, the French language and the English language are languages of the Basque people, too, and it is very important in this moment to speak in several languages. I have been speaking with Gloria about that and this is the target for the people of sixteen years old. It is very important for the people to speak different languages.

Recuerdo lo que al respecto decía Koldo Mitxelena, lingüista y vasco universal, al que en cierta ocasión le oí - y se me quedó grabado – lo siguiente: “Hace 2000 años no existían lo que hoy son las naciones ni los Estados. Ni en Europa ni en el Mundo. Pero existía el pueblo vasco. Y no sé qué estructuras habrá dentro de 2000 años, no sé si los actuales Estados, las actuales naciones pervivirán, pero, al igual que hace 2000 años, dentro de 2000 años existirá el pueblo vasco”.

Y añadía, hablando de las lenguas: “Hace 2000 años en Europa se hablaban las lenguas romances: latín, griego, de una importancia tremenda, y los vascos teníamos que hablarlas, pero también hablábamos euskera, nuestra lengua. Hoy el mundo habla en inglés, habla en castellano, y los vascos hablamos en inglés, en castellano pero seguimos hablando en euskera, ¡qué milagro! ¿verdad? para un pueblo pequeño.”

Y decía: “No sé qué lenguas se hablarán en el mundo dentro de 2000 años, quizás el chino, el inglés, el castellano,... Y los vascos hablaremos en chino, en inglés y en castellano. Pero seguiremos hablando en euskera”.

Orduan, orduan, munduko plazan euskal kultura eta gure hizkuntza kokatzea oso garrantzitsua da, eta hori denon lana da eta zeuek egindako lana gure euskal kultura eta gure hizkuntza euskara munduko plazan kokatzeko izugarria izan da eta ni joan izan naizenean EEBBetara, Argentinara, Txilera Joan den urtean, gogoan dut, Barilochean izan nintzen, eta hango jendearekin euskeraz hitz egitea, zuek badakizue zer den hori? Hori da ilusioa...

Pentsatu behar dugu etorkizunari buruz, eta gero etorriko da Gloria etorkizunari buruzko hitzaldia ematera.

Porque el pueblo vasco hoy es un pueblo abierto. Euskal Herria, Euskal Hiria, Somos 3 millones de hombres y mujeres los que vivimos, en Euskadi o Euskal Herria: en Alava, Bizkaia, Gipuzkoa, Navarra y el País Vasco-francés.

Pero sois aproximadamente, según dicen, aunque no hay un censo, seis millones de descendientes de vascos los que vivís en el mundo. La ciudad vasca, la “Euskal Hiria”, somos nueve millones, nueve millones cada vez más unidos por las nuevas tecnologías de la información, nueve millones que en muchos casos no hemos podido conocer: qué cosas, qué anhelos, qué proyectos, qué ideas, qué ilusiones teníamos unos y otros y hoy todo esto está al alcance de la mano.

La globalización no niega lo local, no niega la posibilidad de que las naciones que no somos Estado trabajemos juntas. Hay que tejer una red de redes, en el campo de la economía, en el campo de la sociedad, en el campo de los anhelos, en el campo de las preocupaciones, en el campo de los proyectos. Podemos hoy los vascos del mundo vivir más juntos que nunca a lo largo de nuestra historia. Hoy estamos más cerca. Hoy compartimos no solamente las cosas del corazón. Podemos también compartir nuestros problemas y nuestras soluciones a los anhelos cotidianos, a la ubicación de lo que antes decía definir qué papel el pueblo vasco, la cultura vasca tiene en el siglo XXI. Si hacemos las cosas con inteligencia nos irá, por lo tanto, bien.

Batzuetan agertzen gara gizartearen aurrean munduan zehar biolentziarekin eta gauza horiekin eta hori ez da errealia.
Herri langilea gara Euskal Herria, langileak gara, bake zaleak.

Somos un pueblo pacífico, somos un pueblo moderno, somos un pueblo avanzado, somos un pueblo solidario, que presta atención fundamentalmente a aquello a lo que deben prestar atención las sociedades inteligentes: a la formación de sus hombres y mujeres. Las sociedades que tengan a sus hombres y mujeres preparadas, con capacidad crítica para analizar las cosas, serán países, y pueblos, familias y empresas que tendrán garantizado su porvenir.

En esas empresas, en esas familias, en esos países, con esas personas, será imposible la corrupción económica, será imposible la corrupción política.

Tendremos todo a favor. La sociedad vasca es una sociedad moderna. En el año 2000 alcanzamos la media europea en renta. Fue un gran logro. Y teníamos diez países entonces por delante de nosotros, ocupábamos el año 2000 el puesto once en renta en la UE. Hoy ocupamos en el año 2006 el tercer lugar en renta en la UE. Tenemos por delante nuestro a Luxemburgo y a Irlanda. Pero fijaos: si bien eso es muy importante para que un Lehendakari lo resalte y vosotros lo conozcáis, porque no siempre los medios de comunicación trasladan este país como es, no siempre se explica correctamente lo que somos, .. Es mucho más importante que sepáis que seguimos creciendo mirando a los ojos de la gente. No creemos en los modelos que llevan hasta sus fines últimos la eficacia en detrimento de la equidad.

Creemos en la economía del corazón. Como decía el Profesor Samuelson “no es una economía sin seso”.

Y creemos que es perfectamente posible mirar al mercado sin que te tiemblen las rodillas sin para ello dejar de mirar a las personas.

Y el último dato, será el segundo que dé, no daré más, que quiero que sepáis, es que: si teníamos en renta, lográbamos la media en el año 2000 y hoy somos el 126% en la Unión europea, a año cerrado, año 2006, más importante para un Lehendakari, para mí, que esto, que soy Presidente de un pueblo solidario, es decir que somos además un pueblo equilibrado: Según los últimos datos que acaban de darse hace un par de meses por parte del INE, del Instituto Nacional de Estadística de España, somos el segundo país en términos de equilibrio en la UE. La tasa de riesgo de pobreza, que es el parámetro que de una manera más real mide este concepto (qué porcentaje de la población está por debajo del 60% de la renta media) Está muy bien que tú tengas como país el 126% de la renta europea, pero ¿qué porcentaje de tu país tienes por debajo del 60% de esa renta media? Pues muy bien: tenemos el 9,5%, lo que nos coloca en 2º lugar en Europa.

No solamente somos el tercer país en renta. Y esto es más importante para mí, para alguien que ve que si alguna vez el pueblo vasco deja de ser solidario dejará también de ser pueblo y dejará de ser vasco. Hemos sido capaces no sólo de crecer, sino de poner cara y ojos al crecimiento y defender y abanderar en Europa y en el mundo un proceso de progreso ético: el desarrollo humano sostenible

Y eso, ¿por qué ha sido así? Fundamentalmente, porque hemos apostado por la formación, la formación de nuestra gente. No hay milagros en esta vida. Ez dago miraririk. Prestakuntza da gakoa, pertsonen prestakuntza. Pertsonak eta prestakuntza, bi pe horiek eta hirugarrena, falta duguna, pakea.

Pero, esas dos “Pes”: Persona y Preparación. Y, decía, la que nos falta, lo que conseguiremos, la Paz, son los tres elementos que se configuran en la

explicación de lo que ha sido el devenir del pueblo vasco en los últimos tiempos.

El 81% de nuestros jóvenes, hombres y mujeres, -sobre todo para quienes nos visitáis desde Gaztemundu-, 81%, 81 de cada 100 personas, hombres y mujeres (83 mujeres y 80 hombres, lo cual es también un motivo de orgullo especialísimo para mí como Lehendakari, porque el siglo XXI es el siglo de la igualdad, y el proyecto más ambicioso que una comunidad incluso políticamente puede abanderar, es el de la igualdad), el 81% de nuestras personas entre 20 y 25 años, decía, tienen titulación media o superior. Esta es la gran ventaja en términos competitivos de Euskadi en Europa y en el Mundo. Esta es la gran ventaja: 74% de media en Europa, 63% en España, para que tengan ustedes una idea global acerca de estos datos

Y por lo tanto y a partir de ahí, ¿qué hacer? A partir de ahí debemos defender sin complejos la identidad, nuestra identidad.

Hay quien en aras de la globalización ha tratado de vendernos que todos debemos terminar hablando en inglés, que todos debemos aceptar las reglas y los procesos de transformación que hoy se dan en el mundo de manera pasiva y eso no es así: las sociedades tienen que tener una presencia activa ante los procesos de cambio y de transformación. No es verdad, yo no creo en el determinismo: Esta sociedad será en el futuro y tendremos el nivel de bienestar, en nuestros hijos y nuestras hijas, en función de lo que hagamos hoy, de lo que decidamos hoy.

También desde el punto de vista de la definición de lo vasco en el siglo XXI. La incorporación a esa red de redes. Somos un pueblo pequeño, claro, lo éramos en el siglo XIV y lo seremos en el siglo XXIV. Vivíamos a 450 kilómetros de Madrid, y a 1000 kilómetros de París. Igual hoy que en el siglo XIV. Somos un pueblo abierto. Somos un pueblo inteligente. Tenemos que tener en cuenta todas esas cosas, pero no abandonar nunca la defensa de nuestra identidad, de nuestra personalidad, de nuestra cultura y de nuestra lengua.

Porque si algún día hacemos dejación de todo esto seremos una barca a la deriva de la globalización, que irá de un puerto a otro en función de adónde le lleve el viento y no de las decisiones que tomemos.

Entre los vascos y vascas que aquí vivimos y los que vivís alrededor del mundo, entre todos tenemos una oportunidad histórica para decidir el futuro.

Y para eso tenemos que innovar. Lo que explica la existencia del género humano es la innovación. La innovación radical, la innovación radical en los planteamientos, porque innovar es comprometerse con la igualdad de hombres y mujeres, porque igualdad es comprometerse con el desarrollo humano sostenible, porque igualdad es comprometerse con la sostenibilidad y con el desarrollo equilibrado.

Por lo tanto, la existencia del pueblo vasco en el futuro desde su dimensión política, social y cultural, estará directamente ligada a la capacidad que tengamos de innovar, a la capacidad que tengamos de innovar.

Y este es un pueblo que hablaba hace 20 años de reconversión y hoy habla de innovación.

Estas son fundamentalmente gran parte de las reflexiones que con toda seguridad vais a desarrollar en los próximos días. Estamos aquí, en el Museo Guggenheim, otra contradicción. Yo antes os decía “qué contradicción, verdad, que la lengua más antigua de Europa no sea aún lengua oficial en Europa”. Tenemos que trabajar todos para que el euskera sea una lengua oficial en la UE. ¿Cómo puede ser que la lengua más antigua de Europa, con más de 7000 años, no sea una lengua en Europa? Si no es patrimonio de todos nosotros, del pueblo vasco, sí es patrimonio de la Unión Europea, y de la Humanidad.

Pero estamos aquí en un ejemplo de innovación radical. Un pueblo asediado por las malas noticias que se trasladaban de él permanentemente en relación con las fechorías y barbaridades inhumanas de ETA, sentimos en un momento determinado que teníamos que trasladarnos al mundo de una manera diferente. Que no servía decir que éramos un pueblo pacífico y trabajador. Teníamos que representarlo en algo. Y esta casa que nos acoge, que es producto de una iniciativa de innovación social en el ámbito cultural, ha sido precisamente una infraestructura, en el ámbito de la cultura, la que hoy da la dimensión del pueblo vasco al mundo.

A través de Guggenheim vemos la simbiosis entre la tradición y la innovación. El tratamiento de la estructura metálica de esta casa nos parecía que era lineal, era imposible que las estructuras metálicas pudieran acoger en su seno la gestión de la diversidad, de las formas curvas. Pues bien, los vascos demostramos al mundo que eso también es posible, porque querer es poder. Y que también a través de las estructuras metálicas se puede gestionar la diversidad, se puede gestionar el futuro.

Y estamos bebiendo aquí agua nueva de la vieja fuente. Como decía el poeta Artzek esan zuena: “Iturri zaharretik edaten dut, ur berria edaten, beti berri den ura, betiko iturri zaharretik”,...

Fijaos cómo se puede definir la historia de un pueblo en menos palabras. “Bebo agua de la vieja fuente”. Traduzco, en traducción libre, y que me perdone el autor: “Bebo agua nueva. Siempre agua nueva, de la vieja fuente de siempre”. Esto es el Pueblo Vasco. Un pueblo con 7000 años. De esa fuente bebieron nuestros padres, nuestros abuelos, aquellos que anduvieron por el mundo, y hoy, le comentaba yo a Gloria, estamos bebiendo todos nosotros y nosotras, eso sí: agua nueva en el siglo XXI, agua nueva de la vieja fuente del pueblo más antiguo de Europa. Eso representa lo que podemos hacer: tenemos que ofrecer agua nueva de la fuente que conocieron nuestros padres y nuestros abuelos también a nuestros hijos y a nuestras hijas.

Esta es la evolución que tenemos que perseguir, por la que tiene que apostar un pueblo inteligente. Yo creo que el pueblo vasco es realmente un pueblo inteligente.

Eta bukatzeko, Gaur errekonozimendu batzuk egin ditugu. Bene-benetan momentu aproposa jendea gogoratzeko, eta zeuek egindakoa gogoratzeko eta gogorarazteko euskal gizarteari hemen Euskadin zuek egindako lana: euskera euskal kultura, gure pertsonalitatea, gure nortasuna munduan zehar, bene-benetan izugarria izan baita, baina jakin behar duzue danak, euskal herritarrok, hemengo euskaldunok, harro, oso harro sentitzen garela zuek egindakoarekin.

Por lo tanto, este es mi último mensaje: Hemos reconocido aquí a unas casas vascas: los 25 años de Gooding, los 25 años de San Francisco, los 25 años de Madrid, los 50 años de Paris, los 100 años de nuestra casa vasca de México... Y así pudiéramos continuar con 160 casas, que habéis dado muestras y ejemplo de lo que es ser vasco en el mundo.

Y yo, -decía en euskera-, quiero para terminar trasladaros un mensaje:

Quiero hacer un reconocimiento a todos nuestros antepasados, muy directamente a los vuestros: ellos y ellas hicieron que lo vasco, siendo un pueblo pequeño, sea grande en el mundo. Grande por nuestra honestidad, por nuestra capacidad de trabajo, por nuestro sentimiento solidario, que lo que ha hecho es dar ejemplo cuando hemos desarrollado nuestra presencia por el mundo.

Tenéis que estar absolutamente convencidos de que aquí os queremos. De que yo como Lehendakari lo que os estoy trasladando hoy es el cariño y el reconocimiento a vuestros antepasados y también a todos los que hoy gestionáis lo vasco en el mundo. Tenéis que saber que en gran parte lo que vayamos a ser también como pueblo, como cultura y como lengua, está no solamente en nuestras manos, sino en las vuestras.

Y os dejo ya en las mejores manos posibles, gracias al viejo profesor que nos ilustró a todos, Gloria ha seguido la estirpe de aquella magnífica reflexión: tuvo que ser Bill Douglass el que nos pusiera en marcha con aquel "Nora goaz?".

Vamos a continuar conociendo cuáles son las próximas paradas de ese autobús que es el pueblo vasco por boca de Gloria Totoricagüena.

Agur, eta besarkada huandi bat denoi.